

# Л

**лаанилит** laanilite  
**лабильность** lability  
**лабильный** labile  
**лаборант** analyst, laboratory assistant  
**лаборатория** laboratory, lab  
 ~ газоконденсатная передвижная portable gas condensate laboratory  
 ~ для проведения экспресс-анализов express-laboratory  
 заводская ~ works laboratory  
 каротажная ~ log processing laboratory  
 ~ контроля глинистых растворов mud-testing laboratory  
 научно-исследовательская ~ research laboratory  
 отраслевая ~ applied-research laboratory  
 передвижная ~ mobile laboratory  
 передвижная блочная ~ skid-mounted mobile laboratory  
 полевая ~ field laboratory  
 промысловая ~ field laboratory  
 экспресс- ~ express-laboratory  
**лабораторный** laboratory  
**лабрадит** labradite  
**лабрадофир** labradophyre  
**лава** lava, drift, face  
 агломератовая ~ agglomeration lava  
 андезитовая ~ andesitic lava  
 анортитовая ~ anorthite lava  
 волнистая ~ dermolithic lava  
 вязкая ~ viscous lava  
 грубая пузырчатая ~ rough cellular lava, as-perite  
 грязевая ~ mud lava

556

# ЛАК

губчатая ~ slaggy lava  
 диагональная ~ oblique face  
 донная ~ bench lava  
 жидкая ~ fluid lava  
 машинная ~ cutter face, cutter longwall  
 подушечная ~ pillow lava  
 спаренная ~ double face  
 текучая ~ fluid lava  
 текущая ~ flowing [effluent] lava  
 шлаковая ~ slag lava  
 ~-этаж horizon face  
**лави́на** avalanche  
 грунтовая ~ ground avalanche  
 песчаная ~ sand avalanche  
 сухая ~ dust [powdery] avalanche  
**лаг** log  
 гидродинамический ~ pitometer log  
 донный ~ ground log  
**лагер** bearing  
**лаж** agio  
**лазер** laser  
 ~ бегущей волны travelling wave laser  
 ~ взрывного типа explosion laser  
 газовый ~ gas laser  
 жидкостный ~ liquid laser  
 задающий ~ initiating laser  
 ионный ~ ion laser  
 ~ непрерывного излучения continuous wave laser  
 одночастотный ~ single-frequency laser  
 полупроводниковый ~ semiconductor laser  
 ~ с химической накачкой chemically pumped laser  
 термостатированный ~ temperature-controlled laser  
**лазулит** lazulite  
 кальциевый ~ calcium lazulite  
**лак** varnish, lacquer  
 акриловый ~ acrylic lacquer  
 алкидный ~ alkyd lacquer  
 ацетилцеллюлозный ~ cellulose-acetate lacquer  
 битумный ~ bituminous [asphalt] varnish  
 битумный ~ для покрытия трубопроводов  
 ~ bitumastic pipeline coating  
 влагостойкий ~ moisture-proof varnish  
 ~ горячей сушки stoving varnish  
 грунтовочный ~ undercoating [priming] varnish, primer  
 кислотоупорный ~ acid-resistant varnish  
 кремнийорганический ~ silicone lacquer  
 летучий ~ volatile solvent varnish  
 масляный ~ oil varnish  
 нитроцеллюлозный ~ nitrocellulose lacquer  
 полиакриловый ~ polyacrylic lacquer  
 смоляной ~ synthetic varnish

## ЛАККОЛИТ

спиртовой ~ spirit varnish  
фенольно-масляный ~ spar varnish  
щелочестойкий ~ alkali-resistant varnish  
эмульсионный ~ emulsion varnish  
эпоксидный ~ epoxy lacquer  
**лакколит** laccolith  
межформационный ~ interformational laccolith  
однородный ~ homogeneous laccolith  
~ прорыва extrusion by deroofting  
разорванный ~ upfaulted laccolith  
эруптивный ~ extrusive laccolith  
**лакмус** litmus  
реакция на ~ reaction for litmus  
**лакоткань** varnished (cloth), insulating fabric  
**лакуна** lacuna, gap  
**ламель** bar, lamel  
~ коллектора segment  
~ переключателя commutator bar  
~ потенциометра potentiometer section  
**ламинарный** laminar  
**ламинарность** laminarity  
**ламинированный** laminated  
**лампа** lamp  
~ аварийной сигнализации alarm lamp, alarm light  
вентильная ~ rectifier valve, valve tube  
взрывобезопасная ~ explosion-proof lamp  
вольфрамовая ~ tungsten lamp  
высоковакуумная ~ high vacuum valve, high-vacuum tube  
газоразрядная ~ gaseous-discharge lamp  
головная ~ head lamp  
двуханодная ~ double-anode valve  
двухлучевая ~ double-beam tube  
~ дугового разряда arch-discharge lamp  
~ Дэви Davy lamp  
записывающая ~ recording lamp  
индикаторная ~ indicator lamp, signal light  
~ накаливания incandescent [filament] lamp  
~ на качки ~ pump lamp, pump tube  
~ переменной емкости variable-capacitance valve  
переносная ~ portable [hand] lamp  
~ подсветка шкалы dial lamp  
предохранительная ~ safety lamp  
разрядная ~ discharge lamp  
ртутная ~ mercury-vapour lamp  
светодиодная ~ light-emitting diode lamp, LED  
~ с сеточным управлением grid-control valve  
стробирующая ~ gate valve, gate tube  
флуоресцентная ~ fluorescent lamp  
электронная ~ vacuum valve, vacuum tube  
**ланаркит** lanarkite  
**лангит** langite  
**ландезит** landesite

## ЛЕБЕДКА

**ландшафт** landscape, topography  
вулканический ~ volcanic topography  
карстовый ~ karst landscape  
неразвитый ~ juvenile landscape  
пересеченный ~ dissected landscape сглаженный  
subdued landscape  
**лантан** lanthanum  
**лапа** claw, shoe, grip, foot  
~ долота arm, bit leg  
загрузочная ~ loading arm  
**лапка** boss, claw, clutch, pawl, grip  
захватывающая ~ grip pawl  
~ коммутатора [переключателя] blade  
**ларсенит** larsenite  
**латекс** latex  
искусственный ~ artificial latex  
карбоксилатный ~ carboxylated butadiene latex  
натуральный ~ natural latex  
синтетический ~ synthetic latex  
щелочной ~ alkali latex  
**латентность** latency, quiescence, abeyancy  
**латентный** latent, quiescent, dormant, abeyant  
**латерит** laterite  
**латунь** brass  
высокопрочная ~ high-tensile brass  
ковкая ~ wrought brass  
листовая ~ sheet brass  
литейная ~ cast brass  
патронная ~ cartridge brass  
специальная ~ alloy brass  
**лебедка** winch  
автоматическая швартовая ~ постоянного  
натяжения automatic constant tension mooring winch  
буксирная ~ towing winch, tugger буксирная  
пневматическая ~ air tugger  
буровая ~ drawworks  
буровая двухбарабанная ~ double drum draw-works  
буровая двухскоростная ~ two-speed draw-works  
буровая ~ на раме skid-mounted drawworks буровая  
трехвальная ~ three shaft drawworks  
вспомогательная ~ auxiliary winch, catworks  
~ главного подъема main line hoist drum  
гидравлическая ~ hydraulic winch  
грузовая ~ cargo winch  
грузошвартовная ~ combined cargo and mooring  
winch  
~ для временного спуска трубопровода на дно  
abandonment winch  
~ для подъема съемного керноприемника coring  
winch  
~ для работы с водолазным колоколом bell handling  
winch  
~ для ремонта скважин well servicing winch

# Л

**левинит**

~ изменения вылета стрелы boom hoist drum  
 кабельная ~ cable winch  
 канатная ~ rope winch  
 картотажная ~ logging winch  
 комбинированная цепная и канатная ~ combined windlass and mooring winch  
 монтажная ~ mounting winch  
 маневровая ~ auxiliary winch  
 передняя тракторная ~ front tractor winch  
 подъемная ~ hoisting [lifting] winch  
 реверсивная ~ reversible winch  
 самоходная ~ для каротажа well-logging winch truck  
 ~ системы позиционирования positioning winch  
 скреперная ~ scraper winch  
 тракторная ~ tractor-mounted winch  
 фрикционная ~ friction winch  
 цепная ~ chain winch  
 швартовая ~ mooring [dockling] winch  
 якорная ~ anchor winch  
 якорная ~ с постоянным натяжением constant-tension mooring winch  
**левинит** levynite  
**легирование** alloying  
**легировать** alloy  
**легкий** buoyant, easy, gentle  
**легкоплавкий** easily fusible  
**легкоплавкость** ready fusibility  
**легость** catline, cathead line  
**лед** ice  
 барьерный ~ barrier ice  
 блочный ~ black ice  
 грунтовый ~ ground ice  
 донный ~ bottom ice  
 кристаллический ~ crystal ice  
 крупнокусковой ~ chunk [coarse] ice  
 паковый ~ ice-pack  
 погребенный ~ buried ice  
 подземный ~ subsurface ice  
 поровый ~ interstitial ice  
 рассольный ~ brine ice  
 свободный ~ loose ice  
 сухой ~ dry ice, solid carbon dioxide  
 ~ с химическими добавками chemical ice  
 тяжелый ~ heavy [thick] ice  
**ледник** glacier  
**ледниковый** glacial  
**ледяной** glacial, icy, ice  
**лежащий** recumbent, lying  
 ~ между interjacent  
 ~ ниже underlying  
 свободно ~ unconfined  
**лезвие** bit, blade, cutting [knife] edge  
 ~ долота nose of a chisel  
 ~ кернового бурового долота drilling head edge

**558****лестница**

режущее ~ долота cutting blade фрезера  
 mill blade  
**лейдес** lay days  
**лейдлент** leidleite  
**лейкоксен** leucoxene  
**ленкопирит** leucopyrite  
**лейкофит** leucophyte  
**лембергит** leMBERGite  
**лекало** cam, gauge, curve, template  
 резьбовое ~ profile gauge  
**лен** flax  
**леникс** (belt)idler, tension roller  
**лента** band, belt, film, strap, strip, ribbon, tape  
 абразивная ~ abrasive band  
 агломерационная ~ sinter belt  
 армированная ~ armoured belt  
 асбестовая ~ asbestos tape  
 бумажная ~ paper tape  
 ~ ввода программы program tape  
 ~ входных данных input tape  
 ~ выходных данных output tape  
 герметизирующая ~ sealing tape  
 гибкая стальная ~ flexible strap  
 диаграмма ~ chart strip, diagram chart  
 изоляционная ~ insulating tape  
 конвейерная ~ conveyer belt  
 лакотканевая ~ varnished tape  
 мерная ~ measuring tape  
 мерная геодезическая ~ geodetic surveying tape  
 многослойная ~ multiply band, multilayer tape  
 нивелированная ~ levelling tape  
 перфированная ~ punched tape  
 ~ подпрограммы subroutine tape  
 проволочная ~ wire tape  
 программная ~ program tape  
 пустая ~ blank tape  
 ~ распечатки printing-out tape  
 ~ руды ribbon of ore  
 ~ самописца recorder chart, recorder strip  
 ~ ситоконвейера screen [wire-mesh] belt  
 ~ сульфида ribbon of sulphide  
 тормозная ~ brake band транспортная conveyer belt  
 упаковочная ~ sealing tape  
 уплотнительная ~ sealing tape  
 чистая ~ virgin tape  
**лерка** chaser  
**лёсс** loess, eolian soil  
**лёссовый** loessial  
**лестница** staircase, stairway  
 винтовая ~ spiral stairs, winding stairs  
 выдвижная ~ extension ladder  
 ~ вышки derrick ladder, derrick stairs

каровая ~ corrie steps  
 маршевая ~ stairway  
 монтажная ~ erecting ladder  
 ~ на верхнем поясе резервуара tank catwalk  
 пожарная ~ fire escape  
 ~ туннельного типа tunnel-type ladder  
 черная ~ backstairs  
**летонисчисление** chronology  
 геологическое ~ geochronology  
**летучесть** fugacity, volatility  
 ~ нефти oil volatility  
**летучий** volatile, fugacious  
**либерализация** liberalization  
 ~ внешнеэкономических связей liberalization of foreign economic ties  
 ~ импорта liberalization of imports  
 ~ торговли liberalization of trade  
**ливерит** liverite  
**ливнесброс** rainwater drainage  
**лигамент** ligament  
**лигнин** lignin  
 замещенный ~ substituted lignin  
 модифицированный ~ modified lignin  
 пиролизный ~ pyrolyzed lignin  
**лигнит** lignite, wood coal волокнистый  
 древесный ~ xylite  
 землистый ~ earthy lignite  
 низкосортный ~ brown coal  
 рыхлый ~ moor coal  
 черный ~ black lignite  
**лигнитовый** lignitiferous, lignitebearing  
**лигносульфонат** lignosulfonate  
 ~ железа и хрома ferro-chrome lignosulfonate  
**лидит** Lydian stone, touchstone  
**лиеврит** lievrite, ilvaite  
**лизинг** leasing  
**ликвация** liquation, segregation  
 зональная ~ zonal segregation  
 обратная ~ inverse segregation  
 ~ по удельному весу gravity segregation  
**ликвидация** liquidation, elimination  
 ~ аварий accident elimination  
 ~ гидратов hydrate elimination  
 ~ имущества liquidation of property  
 ~ контракта closing out a contract  
 ~ оговоренная уставом liquidation stipulated by statutory documents  
 окончательная ~ скважины permanent well abandonment  
 ~ поглощения lost circulation control  
 полная ~ complete liquidation  
 ~ предприятия closing down of an enterprise  
 ~ прихвата труб releasing of stuck pipes  
 ~ пробки в стволе скважины borehole bridge elimination

реальная ~ actual liquidation  
 ~ сделок stock exchange settlement  
 ~ скважины well abandonment  
 ~ совместного предприятия dissolution of a joint venture  
 условная ~ conditional liquidation  
 ~ утечек leakage elimination  
 ~ филиала dissolution of a branch  
 ~ фондов liquidation of funds  
**ликвидировать** abandon, eliminate, close down  
 ~ скважину abandon a well  
**ликвидность** liquidity  
 ~ активов liquidity of assets  
 ~ баланса solvency  
 валютная ~ currency liquidity  
**ликвидус** liquidus  
**ликвировать** liquate  
**лиман** embayment, estuary, lagoon  
**лимб** dial, radius, limb  
 азимутальный ~ azimuth dial, azimuth circle  
 ~ магнитного компаса main azimuth plate  
 подвижный ~ movable target  
 ~ установки скорости подачи feed dial  
 экваториальный ~ limb  
**лимит** limit, *ми.* allocations  
 ~ капитальных вложений limit of investment  
 ~ кредитования credit limit  
 ~ ответственности limit of liability  
 ~ расходов limit of expenses  
 ~ скольжения limit of escalation  
 ~ страхования limit of insurance  
 ~ финансирования limit of financing  
**лимитирование** (*колебаний ставок процента*)  
 capping  
**лимниграф** limnigraph, limnimeter  
**лимнолог** limnologist  
**лимнология** limnology  
**лимонит** limonite, brown hematite бурый  
 землистый ~ brown umber  
 губчатый ~ bog iron [morass] ore  
 плотный ~ compact limonite  
**линарит** linarite  
**линдакерит** lindackerite  
**линдохит** lyndochite  
**линейка** rule  
 визирная ~ aiming rule, azimuthal lever  
 визирная ~ мензулы alidade  
 ~ высот height arm, height slide  
 литографическая ~ litho rule  
 логарифмическая ~ slide rule  
 масштабная ~ scale  
 ~ направлений direction arm  
 ~ параллаксов parallax arm, parallax measurer  
 разметочная ~ marking rule

## линейность

**линейность** linearity

**линейный** lineal, linear

**линза** lens

акустическая ~ acoustic lens

асферическая ~ aspherical lens

~ Бертрана Bertrand lens

вогнутая ~ concave lens

выпуклая ~ convex lens

вытянутая ~ elongated lens

глинистая ~ clay gall

двояковыпуклая ~ biconvex lens

длиннофокусная ~ long-focus lens

замедляющая ~ decelerating lens

~ замещения replacement lens

иммерсионная ~ immersion lens

исправляющая ~ correcting lens

кавернозная ~ cavernous lens

катодная ~ cathode lens

~ колчедана sulphur kidney

конденсорная ~ condenser lens

контактная ~ contact lens

магнитная ~ magnetic lens

~ пирита pyrite lens, lenticular pyrite

~ песчаника sand lens

плоско-вогнутая ~ flat-concave lens

плоско-выпуклая ~ flat-convex lens

полевая ~ field lens

пористая ~ porous lens

положительная ~ collecting lens

рассеивающая ~ diverging lens

решетчатая ~ lattice lens

~ с аномально высоким давлением abnormal

pressure lens

собирающая ~ collecting lens

уплощенная ~ flattened lens

фокусирующая ~ focusing lens

щелевая ~ slit lens

экипотенциальная ~ equipotential lens

электростатическая ~ electrostatic lens

**линзовидный** lenticular, antiformal, lens-shaped

**линии/я** line

аварийная ~ emergency line

аварийная сливная ~ emergency drain [emergency

drop-out] line

агоматитовая лопастная ~ agomatite lobe line

агоническая ~ zeroline, agonic line

~ азимута azimuth line

~ акустической связи acoustic communication line

антиклинальная ~ anticlinal line

антистоксова ~ anti-Stokes line

базовая ~ datum, base line

базовая ~ песков base line of sands

береговая ~ shore [coast] line

## линии/я

береговая ~ в начальной стадии young shore line

береговая ~ опускания shore line of depression

береговая ~ погружения shore line of submergence

береговая ~ поднятия shore line of emergence

бесконечная ~ infinite line

~ взрывных пунктов shot point line

~ видимости line of sight

визирная ~ hairline

~ визирования axis of sight, observing line

винтовая ~ helix, spiral [helical] line

вихревая ~ vortex line

~ влияния influence line

водоспускная ~ water-disposal line

волосная ~ hairline

~ впуска admission [upstream, suction] line

вспомогательная ~ booster line

входная ~ input line

~ выборки selection line

выкидная ~ delivery [discharge, flow] line

выкидная ~ для бурового раствора drilling mud

flow line

выкидная ~ для выбуренной породы при бурении с

очисткой забоя воздухом blowing line

выкидная ~ для газообразного бурового агента

exhaust [blow] line

выкидная ~ резервуара tank flow [tank shipping]

line

выпуклая ~ raised line

выпускная ~ exhaust line

~ высокого давления high-pressure line

газоотводная ~ gas outlet [outgoing gas] line

газоотводная ~ для сжигания flare line

газоприемная ~ gas inlet [incoming gas] line

газосборная ~ gas gathering line

газоуравнительная ~ gas equalizing line

~ глини shale (deflection) line

~ глушения водоотделяющей колонны riser kill

line

~ глушения скважины kill line

~ гранулометрического состава grain size curve

грязевая ~ flow line

~ действительного горизонта true horizon line

~ действия силы тяжести gravitational vertical

~ для заводнения water flood line

~ для закачки инструмента tool injection line

~ для обратной промывки back wash line

~ для создания противодавления back-pressure line

~ долива скважины fill-up line заданная

~ datum line

~ задержки delay line

запальная ~ pilot [igniting] line  
 ~ зубчатого зацепления line of action  
 изобатическая ~ isobath, isobathic line  
 изогональная ~ isogonal line, isogonic curve  
 изодинамическая ~ isodynamic line  
 изоклиальная ~ isoclinal [isoclinic] line  
 изопиестическая ~ isopiestic line  
 испытательная ~ test line  
 ~ инфильтрации line of percolation  
 ~ искаженных масштабов zero line  
 исходная ~ datum line  
 ~ касания line of contact  
 канализационная ~ effluent [disposal] line  
 коаксиальная ~ coaxial line  
 ~ конденсат—вода condensate-water line  
 контактные ~и contact lines  
 контурная ~ contour line  
 корреляционная ~ line of correlation  
 косейсмическая ~ coseismic line  
 котектическая ~ cotectic line  
 магнитная ~ magnetic line  
 ~ малого сопротивления line of weakness  
 ~ манифольда manifold line  
 мертвая ~ dead line  
 нагнетательная ~ downstream [pressure] line  
 наземная ~ overland [surface] line  
 наклонная базисная ~ sloping base line  
 наливная ~ loading [filling] line  
 напорная — pressure line  
 ~ нарушения line of dislocation  
 ~ насыщения saturation line  
 ~ начала отсчета reference line  
 неискаженная ~ line of no distortion  
 ~ напластования stratification line  
 ~ нарастания line of growth  
 ~ наступания encroachment line  
 ~ не имеющая магнитного склонения adonic line  
 неразрешенная ~ unresolved peak  
 нефтесборная ~ oil gathering line  
 ~ нулевого склонения zero [agonic ] line  
 ~ нулевых напряжений neutral axis  
 обводная ~ bypass line  
 ~ обратной промывки reverse circulation line  
 ~ обрушения line of caving  
 ~ обтекания stream-line  
 обсеквентная ~ obsequent line  
 опорная ~ глини shale base  
 осевая ~ axial [center] line  
 осевая ~ складки fold axis  
 ~ отвеса plumb-bob line  
 отводная ~ diverter [exhaust] line  
 откачивающая ~ pumping-out line  
 ~ откоса shoulder [slope] line  
 ~ относимости reference line  
 ~ от скважины до мерника lead line

~ отсчета reference [datum] line  
 ~ перегиба crest [hinge] line  
 передаточная ~ transfer line  
 ~ передачи данных data line  
 ~ перелива overflow line  
 ~ пересечения line of intersection  
 ~ поверхности земли terrain line  
 ~, подводящая раствор для глушения скважины  
 kill line  
 полуденная ~ magnetic north line  
 поточная ~ production line  
 ~ приведения reference line  
 приемная ~ intake line  
 ~ прогиба line of deflection  
 ~ продольного профиля grade line  
 проверочная ~ reference [datum] line  
 ~ промерзания frost line  
 ~ простирания line of strike, line of bearing  
 ~ простирания жилы line of lode  
 ~ прострела shot line  
 пунктирная ~ broken [dash and dot, dashed] line  
 ~ пунктов взрыва shot point line  
 ~ пьезометрической поверхности isopiestic line  
 рабочая ~ процесса operating line  
 ~ равного интервала isochor [equal-space] line  
 ~ равного магнитного склонения isogonic line  
 ~ равного содержания воды isohume  
 ~ равной величины силы тяжести isogal  
 ~ равной солености isosalinity line, isohaline  
 ~ равной теплотворной способности isocal  
 ~ разлома line of fracture  
 ~ размыва denudation line  
 разрешенная ~ resolved peak, permissible line  
 ~ раскалывания line of split  
 распадаящаяся ~ decomposed line  
 ~ распространения line of propagation  
 растворная ~ mud return line  
 ~ регулирования давления pressure control line  
 ресеквентная ~ сброса resequent fault line  
 сборная ~ gathering line  
 ~ сброса fault line, fault trace  
 сейсмическая ~ seismic line  
 сейсмо тектоническая ~ tectoseismic line  
 ~ сброса воды water drainage line  
 ~ сброса газа gas blowoff line  
 ~ сварки line of welding  
 секущая ~ secant  
 ~ сетки координат grid line  
 ~ сжатия compression line  
 силовая ~ power [field ] line, line of force  
 ~ скольжения flow [slip, glide] line

## ЛИННЕИТ

сливная ~ drain [drop-out] line  
~ смещения displacement line  
~ смыкания створок commissural line  
~ сопротивления line of resistance  
сплошная ~ full [solid ] line  
~ спектра поглощения absorbtion line  
сточная ~ overflow line  
~ сходимости convergence line  
тектоническая ~ trend [tectonic] line  
~ текучести flow line  
технологическая ~ production line  
~ тока streamline, flow path  
трансмиссионная ~ transmission line  
транспортная ~ transportation line  
~ тяги draft line  
~ удара line of impact  
~ указывающая размер dimension line  
~ управления control [pilot] line  
уравнительная ~ balance [equalizing] line  
~ уровня contour line, level curve  
~ фронта наступающей воды encroachment line  
ходовая ~ computation course, route  
цементирующая ~ cementing line  
центровая ~ line of centers, pitch line  
~ центров давления centry-of-pressure line  
штуцерная ~ choke line  
штуцерная ~ водоотделяющей колонны riser choke line  
~ штуцерная и глушения скважины integral choke and kill lines  
эквипотенциальная ~ equipotential line  
~ электропередачи transmission line  
**линнеит** linneite  
никельсодержащий ~ siegenite  
**линозит** linosite  
**линтонит** lintonite  
**лиотропный** lyotropic  
**лиофильный** lyophile, lyophilic  
**лиофобный** lyophobe, lyophobic  
**липарит** liparite, rhyolite  
щелочной ~ comendite  
**липкий** adhesive, gummy, sticky, glutinous  
**липкость** adhesion, adhesiveness, stickness, glueyness  
**липнуть** stick, adhere, cleave  
**лист** sheet, plate  
гофрированный ~ corrugated sheet  
~ жесткости stiffening plate  
клепаный ~ резервуара stave tank sheet, riveted tank sheet  
направляющий ~ diverter  
перфорированный ~ grit  
~ пояса резервуара girth [ring] tank sheet  
~ резервуара tank sheet  
сборочный ~ index chart

562

## ЛИЦЕНЗИЯ

сваляцованный ~ rolled sheet  
рифленый ~ checker [corrugated ] plate  
упорный ~ thrust sheet  
**листоватый** fissile, foliated, foliaceous  
**литера** character, letter, type  
**литий** lithium  
**литнионит** lithionite  
**литификация** lithification  
**литогенез** lithogenesis, lithogeny rock formation  
**литогенетический** lithogeneous, lithogenic, lithogenetic  
**литондальный** lithoidal, stony  
**литонидный** lithoidal  
**литоклаз** lithoclase  
**литологический** lithological  
**литология** lithology  
**литолого-петрографический** lithologic and petrographic  
**литолого-стратиграфический** lithologic and stratigraphic  
**литолого-фациальный** lithologic and facies  
**литоралит** littoralite, littoral rock  
**литораль** littoral  
**литоральный** littoral  
**литосидерит** lithosiderite  
**литосфера** rock sphere, lithosphere  
**литофания** lithofacies  
**литр** litre  
**литранс** двигателя engine capacity, engine displacement  
**литье** casting, moulding  
металлическое ~ casting  
стальное ~ steel casting  
**лифт** elevator, lift  
**лицевой** facial  
**лицензиар** licensor  
**лицензиат** licensee  
**лицензирование** licensing  
взаимное ~ mutual licensing  
договорное ~ contractual licensing  
пакетное ~ package licensing  
перекрестное ~ cross licensing  
**лицензия** license  
~ без права передачи non-transferable license  
генеральная ~ general license  
договорная ~ contractual license  
импортная ~ import license  
индивидуальная ~ individual license  
исключительная ~ exclusive license  
~ на изделия и технологию licenses of items and techologies  
~ на сбыт license to sell  
общая ~ blanket license  
ограниченная ~ limited license

патентная ~ patent license  
 перекрестная ~ cross license  
 простая ~ ordinary [open] license  
 таможенная ~ customs license  
 экспортная ~ export license  
**лицо** face  
 доверенное ~ authorized [proxy] person  
 доверенное ~ страны покупателя proxy for the buyer's country  
 должностное ~ executive, official  
 ответственное ~ responsible person  
 физическое ~ natural person  
 юридическое ~ legal person, legal counsel  
**лоб** crown, front  
 ~ надвита front of thrust  
 ~ складки crown  
 ~ шарьяжа overthrust front  
**лобовой** front  
**ловенит** lovenite  
**довольный** fishing  
**ловитель** catcher  
 ~ всасывающего клапана standing valve catcher  
 двухступенчатый ~ double-slip catcher  
 ~ для насосно-компрессорных труб tubing overshot  
 ~ для насосных штанг sucker rod overshot  
 ~ для насосных штанг плунжерного типа plunger-type rod catcher  
 клиновый ~ slip-type catcher  
 магнитный ~ magnetic catcher  
 наружный ~ overshot  
 одноступенчатый ~ single-slip catcher  
 отсоединяемый ~ releasing overshot  
 ~ с промывкой wash-over circulating overshot  
 ~, спускаемый на канате wireline fishing overshot  
**ловить** catch, fish  
 ~ бурильный инструмент fish  
**ловля** fishing  
 ~ обсадных труб fishing for casing  
**ловушка** trap  
 антиклинальная ~ anticlinal trap  
 вакуумная ~ vacuum trap  
 всасывающая ~ suction trap вторичная  
 ~ secondary trap  
 газовая ~ gas trap  
 гидродинамическая ~ hydrodynamic trap  
 глубинная ~ deep-seated trap  
 ~ для конденсата condensate trap  
 ~ для нефти oil trap  
 ~ для нефти с коалесцирующими фильтрами oil trap with coalescing filters  
 ~ для нефти с нефтесливом oil trap with oil drain

~ для нефти с подвесными стенками oil trap with hanging walls  
 ~ для скребков scraper pig trap  
 дрейфующая ~ drifting trap  
 комбинированная ~ combination trap  
 кониммерсионная ~ conimmersion trap  
 литологическая ~ depositional [lithological] trap  
 локально-структурная ~ local structural trap  
 магнитная ~ magnetic trap  
 масляная ~ oil trap  
 незамкнутая ~ misclosure  
 ~, обусловленная наличием сброса fault trap  
 первичная ~ primary trap  
 плавучая ~ для нефти floating oil trap  
 поверхностная ~ shallow trap  
 промысловая ~ field trap  
 пылевая ~ dust trap  
 региональная ~ regional trap  
 самоочищающаяся ~ self-purging [self-cleaning] trap  
 оvoidовая ~ dome trap  
 стратиграфическая ~ stratigraphic [porosity] trap  
 структурная ~ structural trap deformational trap  
 тектоническая ~ tectonic trap  
 экранированная ~ screened [truncated] trap  
 ~ экранированная сбросами fault-screened trap  
**логарифм** logarithm  
 двоичный ~ binary logarithm  
 двойной ~ log log  
 интегральный ~ integral logarithm  
 натуральный ~ natural logarithm  
 обращенный ~ inverse logarithm  
**ложе** bed, underlying bed  
 ~ потока stream bed  
 ~ сброса foot of a fault  
**ложный** false  
**ложнокристаллический** pseudocrystalline  
**локализатор** повреждений fault detector testor, fault indicator  
**локализация** localization  
 ~ нефти habitat of oil  
**локализовать** localize  
**локальный** local, autochthonous  
**локатор** detector, sonar, radar, locator  
 акустический ~ sonic locator, sonar  
 ~ верхней точки прихвата free-point indicator  
 ~ замковых соединений бурильной колонны tool joint locator  
 ~ зоны поглощения lost circulation detector, lost circulation locator



## локация

магнитный ~ муфт magnetic collar locator

~ муфт collar locator

**локация** location

**лом** debris, odds and ends

бытовой ~ household scrap высоколегированный

стальной ~ high-alloy scrap

габаритный ~ standard-size scrap

кондиционный ~ specification scrap

крупногабаритный ~ bulky scrap

кусковой ~ lump scrap

низкокачественный ~ low-grade scrap

металлический ~ scrap metal

сортный ~ graded scrap

товарный ~ saleable scrap

**ломаный** broken, dog-leg

**ломаться** break

**ломкий** breakable, brittle, fragile, friable, friable  
core

**ломкость** brittleness, crisp, fragility, friability

**ломонтит** laumontite, caporcanite

**лопастный** blade, vane, lobed, lobate

**лопасть** bucket, blade, lobe

антисифонная ~ antisiphonal lobe

~ вентилятора fan blade

~ долота bit blade, (core) bit wing

~ мешалки agitator blade, mixing paddle

направляющая ~ lead blade

~ расширителя underreamer blade

**лопата** rabbler, spade, shovel

**лопатк/а** bucket, spearpoint, blade, vane

активная ~ impulse blade

~ вентилятора fan blade

~ компрессора compressor blade

направляющая ~ guide vane

~ профилированная ~ profile blade

~ ротора rotor blade, rotor vane

снабженный ~ ой bladed

~ статора stator blade, stator vane

~ турбины turbine blade, turbine vane

**лорандит** lorandite

**лоранскит** loranskite

**лоренсит** lawrencite

**лоссенит** lossenite

**лоскут** покровный ~ outlier

**лот** plumb bob, lot, lead

**лоток** chute, flume, trough вибрационный

~ vibrating chute

водосточный ~ spouting chute

~ для хранения зерна core tray

железобетонный ~ concrete flume

закалочный ~ quenching trough

инструментальный ~ tool tray подводный

~ feed tray приемный ~ charging trough

564

## лучепреломление

спускной ~ chute

травильный ~ etching trough

**лощина** depression, ravine

**луб** bast

**лубликатор** oil cup, oiler, lubricator

~ высокого давления high-pressure lubricator

~ для глушения скважины буровым раствором  
mud lubricator

~ для насосно-компрессорных труб tubing wire  
line lubricator

~ каната wireline lubricator

~ полированного штока polished rod lubricator

пружинный ~ spring oil cup, spring lubricator

скважинный ~ downhole lubricator

~ спускаемый в обсадную колонну на канате

casing wire line

**лугарит** lugarite

**лудламит** ludlamite

**лундит** lundyite

**луника** cup, socket, indentation

~ износа crater

опорная ~ bearing hitch

**луч** beam, ray

азимутальный ~ azimuth beam

визирный ~ collimating [directional] ray

глиссадный ~ glide slope

записывающий ~ writing beam

~ наведения guide beam

направленный ~ directed ray

нормальный ~ normal ray

обращенный ~ reversed ray

остаточные ~и residual rays

отклоненный ~ deflected [diffracted] beam

отраженный ~ reflected ray

падающий ~ incident beam

полый ~ hollow beam

преломленный ~ refracted ray, refracted beam

прерывистый ~ chopped beam

проектирующий ~ projecting line, projecting ray

прямой ~ direct ray

радиоактивный ~ radioactive ray

развертывающий ~ scanning beam

расходящийся ~ divergent beam

световой ~ light beam

сейсмический ~ seismic ray

смещенный ~ shifted [offset] beam

стабилизирующий ~ holding beam

стирающий ~ erasing beam

сходящийся ~ convergent beam

~ трубопровода pipeline branch

управляющий ~ control beam

**лучевой** radial

**лученспускание** radiation, emission

**лучепреломление** refraction, refringence

## **лучистый**

двойное ~ birefringence

низкое ~ weak refraction

**лучистый** radial, radiate

**луяврит** lujaurite

**лыска** flat

~ под ключ wrench flat

**льгот/а** privilege

налоговая ~ tax privilege, tax allowance, tax rebate

~ по новизне grace for novelty

преференциальные ~ы preferential advantage

таможенные ~ы customs privileges

тарифные ~ы tariff preference

финансовые ~ы cost benefit

фрахтовые ~ы freight reduction

**льюисит** lewisite

**льюистонит** lewistonite

**любецкит** lubeckite

**люгарит** lugarite

**люк** door, hatch, manhole

аварийный ~ emergency hatch

~ бункера bunker [hopper] hatch

вентиляционный ~ ventipane

~ в крыше резервуара tank roof manhole выпускной

~ pull chute, chute door

грузовой ~ cargo hatch

двойной ~ two-way chute

~ для очистки cleanout opening

замерный ~ hand-gage hatch

замерный чугунный ~ cast iron gage hatch

пробоотборный ~ sampling hatch

сварной ~ welded manhole

смотровой ~ sight [inspection] hole, access hatch

~ со съёмной крышкой manhole with removable cover

спасательный ~ escape hatch

**люлька** cradle

~ верхового derrickman cradle lift, monkey board

~ для пересадки boarding basket

передвижная ~ traveling cradle

подвесная ~ suspended cradle

спасательная ~ safety box, safety cradle

стационарная ~ stationary cradle

**люминесценция** luminescence

**люнет** rest

**люсакит** lusakite

**люсианит** lusianite

**люстра** для подвески штанг sucker-rod hanging device

**лютеций** lutecium

**люфт** gap, play, backlash

боковой ~ side play

осевой ~ end [axial] play

**люзонит** luzonite